



9 (les lignes 1 à 8 manquent) ... comme [ ..... ]<sup>10</sup> dans ... [ ..... ] il les [possède], alors qu'ils [ ..... ] [ ..... ] ..... [ ...  
chaq[un [ ... ] digne [ ..... ] le recevoir. Et [ ..... ] des en[ants]<sup>15</sup> [ ..... ] [un ma]ître. Bien qu'il se cache [en tant que], [dieu], il se  
mêlera [aux] œuvres/choses et les détruira.

En effet, en parlant avec l'église, il a été pour elle un maître d'immortalité et [il a dé]truit<sup>20</sup> le maître arrogant qui lui [enseignait] à mourir. [Et ce maître a fondé  
une] école de [vie], car ce maître-là [avait] aussi une éc[ole]. [Il nous a] enseigné les lettres [vivantes], et il nous a fait nous détourner<sup>25</sup> des [lettres] du  
monde, par lesquelles nous étions instruits pour notre mort.

Or voici son enseignement : N'appellez personne père sur la terre. Unique est votre père qui est<sup>30</sup> dans les cieux. Vous êtes la lumière du monde, mes frères  
et mes compagnons, ceux qui font la volonté du Père. Quel est le profit en effet si tu gagnes le monde et tu perds ton<sup>35</sup> âme ? Étant dans la ténèbre nous en  
appelons plusieurs « père », car nous étions ignorants du Père véritable. Et voici le plus grand de [tous] les péchés

10 (les lignes 1 à 8 manquent) [ . . . ] [ ..... ] vo]upté alors que nous<sup>10</sup> [ ..... ] [ ..... ] ..... [ ..... ] âme [ ..... ] . pensée  
[ ..... ] toi (fém.) [ ..... ] ..... [ . . . ] Et [ . . . ] est la [ ..... ]

[ . . . ] le maître vi[vant] ? Il a (parf.) [ ..... ]<sup>15</sup> [l'i]gnorance et l'[aveuglement. (Dans notre)] cour, il a éveillé le souvenir des bienfaits [du Père] et  
(celui) de la race.

Il a dit en effet : [Rejette] le monde car il n'est pas à toi (masc.). [Tu (masc.) ne dois pas compt]er les d[éli]ces qu'il contient comme un profit,<sup>20</sup> [mais] comme  
une [perte] et [un châ]timent. Reçois plutôt [l'enseignement de celui qu'on a] moqué, [cela est] profit et [un . . . ] ô âme. Et reçois (fém.) la [forme et la] figure  
[qui] sont devant [le] Père. C'est le statut<sup>25</sup> [et] le rang, que tu (fém.) connaissais avant que tu (fém.) ne t'égaras et ne sois condamnée à devenir chair. De la  
même façon, je me suis fait tout petit afin que par mon abaissement je puisse te (fém.) ramener au rang élevé duquel<sup>30</sup> tu (fém.) as déchu et tu as été  
entraînée dans ce trou. Si maintenant tu (fém.) crois en moi, c'est moi qui t'emmènerai en haut, grâce à cette figure que tu (fém.) vois. C'est moi qui te  
porterai sur mes épaules. Entre<sup>35</sup> par le côté, là d'où tu es sortie et cache-toi (fém.) des bêtes sauvages. Le fardeau que tu (fém.) portes maintenant n'est  
pas le tien (fém.). Si tu (fém.) entres [

11 (les lignes 1 à 14 manquent)<sup>15</sup> [ ..... ] de sa gloire [ . . . ] [ . . . ] [ ..... ] depuis le commencement. De [ . . . ] [ ..... ] avec la femme, le sommeil  
(+ parf. f) [ . . . ] . et le [sab]bat — c'est le mo[n]de.<sup>20</sup> En effet, en raison du/de la [ . . . ] du Père [le] sommeil [(+parf. f) ] [ . . . ] [ ..... ] hors du [ . . . ]  
] les [b]ê[tes . . . ] Le mo[n]de est en effet [ . . . ] et [ . . . ] . Voilà pourquoi ce[lui ou celle]<sup>25</sup> qui est égaré [n'est pas] un adversaire. Mais provenant [des]  
bêtes qui sont apparues, un vêtement [lui (masc.)] a été imposé comme condamnation, car la femme n'avait d'autre vêtement pour [couvrir] sa semence<sup>30</sup>  
que celui qu'elle avait porté pour le sabbat. Il n'y a pas de bête dans l'éon. En effet, le Père n'observe pas le sabbat, mais il œuvre dans le Fils et par le Fils. Il  
<sup>35</sup> lui a confié les éons : le Père détient des parcelles de loges vivantes de sorte qu'il (sc. le Père) le (sc. le Fils) revêt des éons comme d'un vêtement.  
L'homme [ ]

12 (les lignes 1 à 12 manquent) [ . . . ] est le nom [ ..... ] il se dépouilla de [lui-même et] il<sup>15</sup> se dépouilla de [sa . . . ] , celui [qui] a reçu moquerie  
[en] échange du Nom. [Pour] nous [il a persé]vé[ré] devant la mo[querie] ; il est apparu (dans la) chair et [ . . . ] il [est un] pourvoyeur. Il n'a nul besoin<sup>20</sup> d'une  
gloire [qui n'est pas sienne] ; il possède sa propre gloire auprès du Pè[re], en tant que Fils. Et il est venu afin que nous [devenions] glorieux [ . . . ] il a été  
méprisé [alors qu'il] était en ces [lieux] méprisables. Or<sup>25</sup> par celui qui a été moqué nous recevons le [pardon] des péchés. Par celui qui a été moqué et par  
celui qui a été racheté, nous recevons la grâce. Mais qui [est-ce] a racheté<sup>30</sup> celui qui a été moqué ? C'est l'effusion du Nom. En effet, tout comme la chair a  
besoin d'un nom, [cette] chair est un éon que Sagesse a émis. Il a reçu la grandeur qui est descendue<sup>35</sup> afin que l'éon puisse s'introduire dans celui qui a été  
moqué, de sorte que nous échappions au < . . . > objet de moquerie et que nous soyons régénérés dans la chair [et] le sang de [

13 (les lignes 1 à 8 manquent) [ . . . ] la fatalité [ . . . ] [ ..... ]<sup>10</sup> [ . . . ] . et les éons [ . . . ] [ ..... ] ils reçurent le Fi[ls] [ . . . ] . un mystère comp[let] [ . . . ]  
chacun de ses membres [ . . . ] [ . . . ] [ . . . ] . une grâce. [Lorsqu'il]<sup>15</sup> poussa un cri, il fut séparé de l'église comme au [commencement], la ténèbre,  
de la Mère.

Mais ses pieds laissèrent ses traces et [ . . . ] le chemin pour remonter<sup>20</sup> vers le Père. Mais [quelle] sorte de chemin est-ce donc ? Il (le chemin) devint  
[pour] eux [ . . . ] [ . . . ] Et il fit [ . . . ] [ . . . ] la lumière [pour ceux] qui habitent en lui afin qu'ils voient l'église [alors qu'elle]<sup>25</sup> monte. Car  
la tête l'a tirée hors du trou lorsqu'elle était inclinée sur la croix et qu'elle regardait en bas vers le Tartare, afin que ceux qui étaient en bas puissent regarder  
en haut.<sup>30</sup> Car de la même façon que si quelqu'un regarde dans un puits, le visage de celui qui regarde en bas regarde en haut, ainsi lorsque la tête a  
regardé d'en haut vers ses membres, les<sup>35</sup> membres se précipitèrent vers le haut, là où se trouvait la tête.

Quant à la croix elle servit à clouer les membres et seulement pour qu'ils puissent [

14 (les lignes 1 à 7 manquent) elle a [ . . . ] [ ..... ] parce qu'ils ont apporté [ . ]<sup>10</sup> [ . . . ] esclav[age]. (Le mot) sunteleia [ . . . ] qu'elle a signifié .  
[ . . . ] l'achèvement] par le sens qu'a ce mot. [ . . . ] Les semences qui [restent, toutefois, résisteront] jusqu'à ce que tous soient triés et reçoivent<sup>15</sup> formation,  
et ainsi le mot (?) [sera] accompli/réalisé.

Car comme la femme [ . . . ] qui est honorée jusqu'à (?) la mort [tire] profit du temps (dont elle dispose), elle [aussi] enfantera encore. Et celle-ci enfante<sup>20</sup>  
[ . . . ] recevoir [le] mo[d]e[age] qui lui est destiné ; [et] lorsqu'elle [parvient à son ter]me. Il a [une nature exempte d'envie], car le fils de dieu demeure en [lui].  
Mais s'[il] acquiert toute chose, ce qu'il possède<sup>25</sup> sera <anéanti> par le feu car il a grandement méprisé et a été arrogant<sup>vacat</sup> du Père.

Lorsque le Fils aîné fut envoyé auprès de ses petits frères, il déroula<sup>30</sup> le décret du Père et en fit la proclamation en s'opposant à tous. Et il annula l'antique  
document de condamnation. Voici ce qu'était ce décret : Ceux qui ont été réduits en<sup>35</sup> esclavage et qui ont été condamnés en Adam ont été arrachés à la  
mort, ont reçu le par[don] de leurs péchés et ont été rachetés par [

15 (les lignes 1 à 9 manquent)<sup>10</sup> [ . . . ] nous, puisque nous [sommes dignes [ ..... ] [ ..... ] avec [ ..... ] [ ..... ] . Et je dis [ . . . ] [ ..... ] [envie] .  
[ . . . ] [ ..... ] avec ces [ . . . ]<sup>15</sup> digne en effet de [ . . . ] Dieu et Pè[re] [ . . . ] le bon (ou Christ) s'est séparé de tout cela, aimant  
[ses frères] de [tout] son cour. [ . . . ]<sup>20</sup> ses membres [les uns contre les autres. S'il] n'est [pas] jaloux, [il n'est pas] séparé des au[tres] membres. Vois  
le] bien que [nous] voyons [que détient notre] frère : [il] nous considère [comme lui-même],<sup>25</sup> rendant gloire à [celui qui nous donne] la grâce. Il convient que  
chacun de nous profite du don qu'il a reçu de [Dieu] et que nous ne soyons pas jaloux, sachant que<sup>30</sup> celui qui est jaloux est un scandale pour son [frère] et  
s'exclut lui-même du don et est déraisonnable (?) devant Dieu. Il faut se réjouir, exulter et prendre sa part de la grâce et<sup>35</sup> du don. L'un a-t-il un don de  
prophétie, prends-en ta part sans arrière-pensée.

Ne t'approche pas de ton frère par jalouise ni 16 [ne] (les lignes 1 à 9 manquent)<sup>10</sup> [ . . . ] vains, car ils [ . . . ] [ ..... ] ils sont retranchés de leurs  
[ . . . ] être ignorant(s) c[ar] [ ..... ] de cette manière [ils + parf. f] [ . . . ] [ ..... ] [dans]<sup>15</sup> [ . . . ] [ ..... ] aussi afin qu'ils [ . . . ]  
petits]. Au sujet des choses que tu désires, [réf]léchis : si u[n] [ . . . ] [ . . . ] à toi. Ton frère, [s'il possède] la grâce,<sup>20</sup> [ . . . ] ne te] déprécie [pas], mais  
[ré]jouis-toi de ce don spir[ituel] unique. Prie pour celui-là [afin] d'avoir part à la grâce [qui est] en lui ; ne considère pas<sup>25</sup> [que] c'est quelque chose qui t'est  
étranger, mais plutôt que c'est ton bien propre.

Ce que chacun [de] tes compagnons a reçu, tu [le recevras], car la tête que ceux-là possèdent t'appartient à toi aussi, celle<sup>30</sup> dont émanent ces dons qui sont dans tes frères. Mais quelqu'un progresse-t-il dans la parole, ne t'en scandalise pas. Ne dis pas : « Pourquoi celui-ci parle-t-il, alors que<sup>35</sup> je ne parle pas », en effet ce qu'il dit t'appartient, car ce qui comprend la parole et ce qui parle, c'est la même faculté. La parole 17 (les lignes 1 à 12 manquent)

[en effet . . .] . . . un oeil] ou un [pied ou une main, car ils for]ment<sup>15</sup> un [seul] corps, [qui est à nous] tous, au service [de la même tête]. Chacun des [membres dépend] d'elle. Les membres [ne peuvent] être [tous pied]<sup>20</sup> ou tous oeil [ou tous main.] Ces membres ne pourraient [subsister seuls] sinon ils mourraient. Nous [savons qu'ils en] mourraient.

Pourquoi donc [préfères-tu] les membres qui sont morts [au lieu de ceux qui]<sup>25</sup> vivent ? Comment aurais-tu la connaissance [alors que tu es] ignorant de (tes) frères ? [Puisque tu] es en effet ignorant, les [haïssant] et les enviant, [tu ne recevras pas] la grâce qui est en [eux]<sup>30</sup> puisque tu ne veux pas (te) joindre à eux dans [le] don de la tête. Il faut plutôt que tu rendes grâce pour les membres et que tu demandes que te soit aussi accordée la grâce qui leur a été accordée.

<sup>35</sup> Car le Verbe est riche, il n'est pas jaloux et il est bienfaisant. Il dispense ici-bas ses dons à ses proches sans être jaloux, selon [

18 (les lignes 1 à 11 manquent) [ . . . . . ils sont visi]bles, [car chacun] des membres [possède . . . . . p]roprie . . .<sup>15</sup> [ . . . . . ] puisqu'ils ne se combattant pas [les uns les autres] à cause de la différence [de leur don, mais] peinant en[semble, ils] œuvrent ensemble. [Et s'il s'en trouve] un parmi eux<sup>20</sup> [qui est malade, ils sont malades] avec lui et [s'il s'en trouve un qui est] en santé, ils sont en santé [avec lui].

S'il est vrai que ceux qui brisent l'harmonie, qui devient alors discordante, sont mis à l'épreuve pour prendre part<sup>25</sup> au concert, combien plus [ceux qui] sont dans l'unité parfaite doivent-ils être mutuellement unis !

N'accuse pas ta tête de ne pas t'avoir désigné comme oeil,<sup>30</sup> mais plutôt comme doigt, et n'envie pas celui a qui a été donnée la [part] de l'oeil, de la main ou du pied. Rends plutôt grâce de n'être pas à l'extérieur du corps mais de posséder<sup>35</sup> la même tête pour laquelle existent l'oeil, la main et le pied, et le reste des membres.

Pourquoi détestes-tu 19 Ce (ou celui) qui a été établi . . . [ . . . . . ] l'a voulu [la tête ? Pourquoi] parles-tu contre [ton frère au lieu de l']embrasser ? [ . . . . . ]<sup>5</sup> [co]rps sans tache [ . . . . . ] . [ . . . ] supérieur/élu [ . . . . . ]

(Les lignes 7 à 11 manquent) [ . . . ] [d]issoudre [ . . . . . ] de l'éon [ . . . . . ] descente [ . . . . . ]<sup>15</sup> — vacat — [ . . . . . ] nous [arracher] des éo[ns . . . . . ] ce lieu-là . . [ . . . . . ]

être dans l'église . . . . . ceux qui sont [ . . . . . ]<sup>20</sup> les hommes. [Publi]quement toute[fois] ils proclament [ . . . . . ] la plénitude de . [ . . . . . ] Il y en a] certains cependant qui sont [dans] l'église parce que [ . . . . . ]<sup>25</sup> hâtent, puisque qu'ils sont pour elle . [ . . . . . ], d'autres en revanche, pour la Vie ; c'est pourquoi ils aiment la vie en abondance.

Et chacun, du reste, [reçoit] de sa propre racine,<sup>30</sup> (et) produit le fruit qui lui ressemble. Puisque les racines sont reliées les unes aux autres, leurs fruits ne peuvent être distingués. Ce qui appartient à chacun de ceux qui sont supérieurs/élus,<sup>35</sup> ils en ont la possession commune. Faisons en sorte de devenir semblables aux racines en étant égaux<sup>20</sup> [ . . . . . ] . nous . . . . . [ . . . . . ] cet éon . [ . . . . . ] ceux qui ne [sont] pas à nous [ . . . . . ] . au-dessus de . . . . . [ . . . ]<sup>5</sup> [ . . . . . ] le saisir . [ . . . ] (les lignes 6 à 12 manquent) [ . . . . . ]

Or puisque [ . . . . . ] ton âme, il (+futur) [ . . . ]<sup>15</sup> [ . . . . . ] si tu] te donnes à lui, [ . . . . . ] si tu purifies [ . . . . . ] . . . , si tu fermes [ . . . . . ] le Diable, si tu [ . . . . . ] ses influences qui<sup>20</sup> [ . . . . . ] de]meurer avec toi.

Tant [que . . . . . en] effet, elle est encore morte, elles la [ . . . . . ], les principautés et [les autorités]. Maintenant, que penses-tu donc ? [Qu'elles] sont esprit ? Non !<sup>25</sup> [Pourquoi] poursuivent-elles les hommes ainsi jusqu'à la mort ? Ne [ . . . ] . . . d'habiter avec l'âme ? [et] qu'elles la recherchent ? Elles [sont] en effet [tenues en échec] complètement pas<sup>30</sup> [les] hommes de Dieu aussi longtemps que ceux-ci sont dans la chair et comme elles sont incapables de les voir vivre dans l'esprit, elles mettent en pièces ce qui est visible<sup>35</sup> comme si c'était la façon de pouvoir les trouver. Mais quel profit en tirent-elles ? Elles sont folles. Elles déchirent leur enveloppe. Elles creusent la terre 21 [ . . . . . ] . [ . . . ] . [ . . . . . ] . . . . . [ . . . . . ] lui. Il [ . . . . . ] caché . [ . . . . . ]<sup>5</sup> [ . . . . . ] . être [ . . . . . ] pur [ . . . . . ]

(Les lignes 7 à 15 manquent) est le . [ . . . . . ] . . . . . [ . . . . . ] après Dieu [ . . . . . se] saisir de nous [ . . . . . ]<sup>20</sup> mais nous marchons [ . . . . . ] si les péchés en effet [ . . . . . ] maintenant plus que jamais la [jalousie dans l'église] du Sauveur. . . . [ . . . . . ]

en effet n'était-il pas capable de [ . . . ]<sup>25</sup> la transgression ? Comme [un] athlète ou une personne ordinaire, c'est une même capacité que l'on détient. Et puisque nous sommes des athlètes du Verbe, si nous, nous péchons,<sup>30</sup> nous péchons plus que les païens. Mais si nous surmontons tout péché nous recevrons la couronne de la victoire, tout comme notre tête a été glorifiée par le Père.

<sup>35</sup> L'Interprétation de la connaissance.

**Note : La reproduction en tout ou en partie de cette traduction à des fins commerciales est interdite.**